

skandinaviske
møntunion består.

Såfremt **Færøerne** måtte ønske at oprette et eget møntværk, vil spørgsmålet om anerkendelsen af de der prægede mønter som lovligt betalingsmiddel i Sverige og Norge være at afgøre ved forhandling med disse lande.

§ 10

Danmarks Højesteret udøver den øverste domsmyndighed i **Færøerne** sager, indtil **Færøerne** måtte beslutte at oprette en øverste domstol i landet selv. Indtil da skal en dommerplads i højesteret besættes med en **færing**, hvilken bestemmelse træder i kraft ved først indtrædende ledighed.

§ 11

For så vidt **Færøernes** andel i omkostningerne ved varetægelsen af de i dette afsnit omhandlede anliggender ikke er bestemt i det foregående, fastsættes den ved overenskomst mellem begge landes regeringer.

IV

§ 12

Andre anliggender end de foran nævnte, som er af fælles betydning for Danmark og **Færøerne**, såsom samfærdselsvæsen, handels- og toldsager, søfart, postvæsen, telegraf- og radiotelegrafvæsen, retspleje, mål og vægt, samt finansielle anliggender, ordnes ved overenskomster mellem de i de to stater dertil berettigede myndigheder.

§ 13

Det af den danske statskasse til **Færøerne** hidtil udrede årlige beløb af **1130 millioner 1997-kroner** bortfalder.

§ 14

Ligeledes bortfalder den **færøske** studerende tilgatte fortrinsvis adgang til beneficer ved Københavns Universitet.

Norðurlanda stendur við.

Um Føroyar gera av at seta á stovn eigið myntverk, verður semja at gerast við Svøríki og Noreg um, hvørt tann myntur, sum sligin er í Føroyum, skal vera víðurkendur sum lógligt gjaldoyra í hesum londum.

§ 10

Hægstirættur Danmarkar hevur í hondum evsta dómshald í føroyskum málum, til Føroyar gera av at stovna hægsta dómstól í landinum sjálvum. Men til tá skal ein føroyingur sita í einum dómarsessi í hægstarætti, og kemur henda regla í gildi, fyrstu ferð sessur skal setast í hægstarætti.

§ 11

Í tann mun, sum tað ikki er avrátt frammanfyri um lut Føroya í tí kostnaði, sum stendur av teimum málum, sum umrædd eru í hesum kapitli, skal hann verða avráddur í sáttmála millum stjórnirnar í báðum londunum.

IV

§ 12

Onnur mál enn tey, sum frammanfyri eru nevnd, men sum umvarðandi eru fyri bæði Danmark og Føroyar, so sum samgongumál, handels- og tollmál, sigling, postmál, telefon- og fjarskiftismál, dómsmál, mál og vekt eins og figgjamál, skulu skipast við sáttmálum, gjørdum av teimum hartil heimilaðu stjórnarvöldum í báðum ríkjum.

§ 13

Tann árliga veitingin, sum higartil hevur verið latin Føroyum úr danska ríkiskassanum upp á **1130 milliónir 1997-kronur**, fellur burtur.

§ 14

Somuleiðis fellur burtur tann framhjárættur, sum føroyskir lesandi hava til lunnindi við Lærda háskúla Keyppannahavnar.

af færøsk forskning og videnskab og til støtte af færøske studerende. Det ene af disse fonds henlægges til **Færøernes** universitet, det andet til Københavns universitet.

De nærmere regler for fondenes bestyrelse og virksomhed fastsættes af kongen på indstilling af hvert lands regering, efter at det pågældende universitet er hørt.

§ 15

Hvert land bestemmer selv, på hvilken måde dets egne og dets borgeres interesser nærmere bliver at varetage i det andet land.

V

§ 16

Der oprettes et rådgivende dansk-færøsk nævn på mindst 6 medlemmer, hvoraf halvdelen vælges af Danmarks folketing og halvdelen af **Færøernes lagting**.

Ethvert lovforslag vedrørende den nærmere udførelse af de i nærværende forbundslov omhandlede anliggender, samt lovforslag angående den ene stats særlige anliggender, der tillige har betydning for den anden stat og dens borgers stilling og rettigheder, skal, når ikke forholdene gør det særlig vanskeligt, af det pågældende ministerium forelægges nævnet til betænkning, forinden det fremsættes for folketinget eller lagtinget. Det påhviler nævnet at gøre indstilling til ændring af sådanne bestemmelser i forslaget, som forment at være til skade for den ene stats eller dens borgeres interesser.

Nævnet har fremdeles den opgave, være sig efter opfordring fra regeringerne eller af egen tilskyndelse, at tage skridt til udarbejdelse af forslag, der tilstræber samvirken mellem staterne og ensartethed i deres lovgivninger, samt at bidrage til samarbejde for tilvejebringelse af fælles nordiske lovgivning.

De nærmere bestemmelser om nævnets ordning og virksomhed fastsættes af kongen efter indstilling af begge landes regeringer.

vísindarannsóknir og annað vísindastarv og stuðla føroyskum lesandi. Annar av hesum grunnum verður lagdur til lærda háskúla Føroya, hin til lærda háskúlan í Keyppannahavn.

Nærri ásetanir um stýri og virksemi grunnanna setur kongur eftir uppskoti frá stjórnini í hvørjum landi sambært áliti frá háskúla tess.

§ 15

Hvørt land í sínum lagi ger av, hvussu á hugamálini hjá tí sjálvum og borgarum tess gjølligari skulu røkjust í hinum landinum.

V

§ 16

Stovnast skal dansk-føroysk ráðgevandi nevnd, sum í minsta lagi hevur 6 limir, og av teimum verður helvtin vald av fólkatingi Danmarkar og helvtin av Føroya lógtingi.

Hvørt lógaruppskot, sum greinar nærri tvei mál, sum umrædd eru í hesi sambandslóg, eins og lógaruppskot um sernál hjá øðrum ríkinum, sum eisini viðvíkja hinum ríkinum og støðu og rættindum tegna tess, skal viðkomandi ráðharrastova leggja fyri nevndina til álitis, áður enn tey verða lógd fyri fólkatingið ella lógtingið, uttan so er at tað eru serlig vandamál ið forða hesum. Tað er nevndarinnar skylda at gera neyðugar broytingar í slíkum ásetanum í uppskotinum, sum hon heldur til bága fyri áhugamálini hjá øðrum ríkinum ella borgarum tess.

Nevndin hevur harumframt tann setning, annaðhvørt eftir tilmáli stjórnanna ella sjálvboðin, at evna til lógaruppskot, sum miða móti samvinnu millum bæði ríkin og samljóði í lóggávu teirra, og at taka lut í samstarvi um somu lóggávu í Norðurlondum.

Nærri ásetanir um skipan og virksemi nevndarinnar setur kongur eftir tilmáli frá stjórnum beggia landa.

§ 17

Skulle der angående forståelsen af denne forbundslovs bestemmelser opstå en meningsforskel, som ikke lader sig udligne ved forhandling mellem regeringerne, henvises sagen til et voldgiftsnæv på 4 medlemmer, hvoraf hvert lands øverste domstol vælger halvdelen. Dette voldgiftsnæv afgør uenigheden ved stemmeflerhed. I tilfælde af stemmelighed overdrages afgørelsen til en opmand, som den svenske og den norske regering skiftevis anmodes om at udnævne.

VI

§ 18

Efter udløbet af året **2021** kan såvel **folketinget** som **lagtinget** til enhver tid forlange optaget forhandling om lovens revision.

Fører forhandlingen ikke til fornyet overenskomst inden udløbet af tre år fra forlangendets fremsættelse, kan såvel **folketinget** som **lagtinget** vedtage, at den i denne lov indeholdte overenskomst skal ophæves. For at denne beslutning skal have gyldighed, må mindst to trediedele af medlemmerne af **folketinget** eller af **lagtinget** have stemt derfor, og den skal derefter være bekræftet ved afstemning af de vælgere, der er stemmeberettigede ved de valgte afstemning udviser, at mindst tre fjerdedele af de afgivne stemmer er for ophævelsen, vil overenskomsten være bortfalden.

VII

§ 19

Danmark meddeler udenlandske magter, at det i overensstemmelse med indholdet i denne forbundslov har anerkendt **Færøerne** som suveræn stat, og meddeler samtidig, at **Færøerne** har erklæret sig for stedsvarende neutralt og ikke har noget orlogsslag.

§ 20

Denne forbundslov træder i kraft den **6. maj 1999**.

§ 17

Nú kemur upp ósemja um skiljing av ásetingum í hesi sambandslóg, sum stjórnirnar ikki kunnu javna sínámillum, og skal málið tá verða skotið til gerðardóms fyra manna, og velur hægsti dómstólur í hvørjum landi hvør sína helvt av teimum. Hesin gerðardómur ger málið av við atkvøðumeiriluta. Standa atkvøðurnar á jøvnum, skal avgerðin verða latin upp í hendur avgerðarmans, sum svenska og norska stjórnir eru bidnar skiftast um at tilnevna.

VI

§ 18

Eftir árslok **2021** kann fólkatingið ella lógtingið nær tað skal vera hvørt í sínum lagi krevja, at farið verður undir samráðingar um at endurskoða hesa lóg.

Er nýggjur sáttmáli ikki gjørdur innan 3 ár frá tí at kravið kom fram, kann fólkatingið ella lógtingið hvørt í sínum lagi samtykkja, at tann sáttmáli, sum ásettur er í hesi lóg, er farin úr gildi. Til tess at henda samtykt skal hava gildi, skulu í minsta lagi 2/3 av tingmonnum annaðhvørt í fólkatinginum ella lógtinginum hava greitt atkvøðu fyri henni, og skal hon síðan vera samtykt við atkvøðugreiðslu millum teirra, sum atkvøðurætt hava við almenn val til lóggávutíng landsins. Um tað kemur fram við slíka atkvøðugreiðslu, at í minsta lagi 3/4 av teimum, ið valrætt hava, hava tikið lut í atkvøðugreiðsluni, og at í minsta lagi 3/4 av greiddum atkvøðum hava verið fyri at siga sáttmálan upp, er sáttmálin farin úr gildi.

VII

§ 19

Danmark boðar útlendskum ríkjum frá, at tað sambært reglunum í hesi sambandslóg hevur víðurkent Føroyar sum fullvalda ríki, og boðar harumframt frá, at Føroyar lýsa seg sum æviga úttanvelta ríki, og at tær einki orlogsslag hava.

§ 20

Henda sambandslóg kemur í gildi **6. mai 1999**.